

REMS

for Professionals

REMS Lumen 5000 REMS Lumen 7000 REMS Lumen 10000 REMS Lumen 2800 22 V



deu	Betriebsanleitung.....	5
eng	Instruction Manual.....	14
fra	Notice d'utilisation.....	22
ita	Istruzioni d'uso.....	31
spa	Instrucciones de servicio.....	40
nld	Handleiding.....	49
swe	Bruksanvisning.....	58
nno	Bruksanvisning.....	66
dan	Brugsanvisning.....	74
fin	Käyttöohje.....	83
por	Manual de instruções.....	91
pol	Instrukcja obsługi.....	100
ces	Návod k použití.....	109
slk	Návod na obsluhu.....	118
hun	Kezelési utasítás.....	127
hrv	Upute za rad.....	136
srp	Uputstvo za rad.....	145
slv	Navodilo za uporabo.....	154
ron	Manual de utilizare.....	163
rus	Руководство по эксплуатации.....	172
ell	Οδηγίες χρήσης.....	182
tur	Kullanım kılavuzu.....	191
bul	Ръководство за експлоатация.....	199
lit	Naudojimo instrukcija.....	209
lav	Lietošanas instrukcija.....	218
est	Kasutusjuhend.....	227

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de

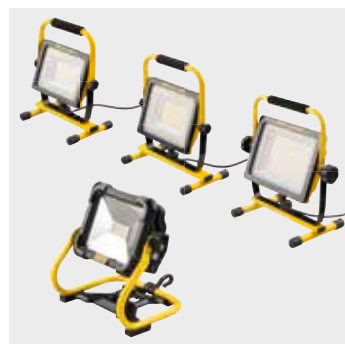


Fig. 1



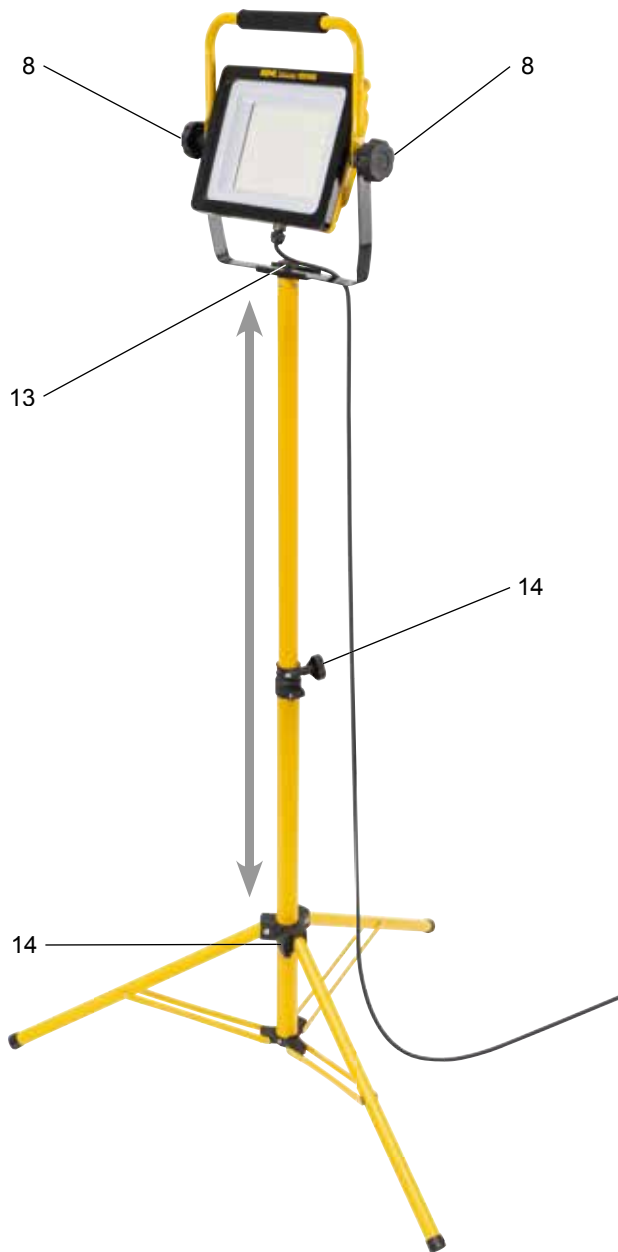
Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1–4

1 Акумулаторна батерия	9 Дръжка
2 Стъпаловидна индикация за състояние на зареждане	10 Кука
3 Тръбна стоманена рамка	11 Превключвател за включване / изключване или бутон
4 Федершайба	12 Бутон за регулиране на нивото на яркост
5 Шайба	13 Винт за стойката
6 Винт с глава тип „звезда“	14 Винт с глава тип „звезда“
7 Корпус на строителен прожектор	
8 Крилчат винт/винт с глава тип „звезда“	

Общи указания за безопасност на електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с мрежов проводник) в електрическата мрежа или до електрически инструменти с батерия (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни зони могат да доведат до злополуки.
- b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- в) Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Електрическа безопасност

- a) Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземените електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- b) Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато вашето тяло е заземено.
- в) Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически удар.
- г) Не използвайте кабела за свързване, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или омотаните съединителни кабели повишават опасността от електрически удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабел, годен за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- е) Ако не може да се избегне експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте дефектнотоков прекъсвач. Използването на дефектнотоковия прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на персонала

- a) Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- б) Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида на експлоатация на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрозахранването и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носене на електрическия инструмент, пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато прекъсвача е на позиция включен, това може да доведе до злополуки.
- г) Отстранете настройващите инструменти или отвертките, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращи се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведат до наранявания.
- д) Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- е) Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте коси и облекло настрана от движещи се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) Ако се наложи да се монтира прахозасмуквачи и прахоулавящи устройства, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на засмукване на прах може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.
- з) Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрически инструменти, дори и електрическия инструмент да Ви е добре познат поради многократната му употреба. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.
- 4) Използване и боравене с електрически инструмент
- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Вие ще работите по-добре, по-сигурно и по-безопасно в посочения мощностен обхват.
- б) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете отделящата се акумулаторна батерия, преди да правите настройки по уреда, да сменяте части на инструменти или да оставите електрическия инструмент. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте електрическия инструмент да се използва от лица, които не могат да работят с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и експлоатационния инструмент. Контролирайте дали функционират безупречно движещите се части, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Предайте на ремонт повредените части, преди да използвате електрическия инструмент. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, експлоатационния инструмент, експлоатационните инструменти в съответствие с тези инструкции. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- 5) Използване и боравене с акумулаторен инструмент
- а) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. Има опасност от пожар при използването на зарядно устройство с неподходящи акумулаторни батерии.
- б) Използвайте в електрическите инструменти само предвидените за това акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и да предизвика опасност от пожар.

- v) Дръжте неизползваните акумулаторни батерии настрана от кламери, монети, ключове, гвоздеи, болтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат свързване на контактите. Късо съединение между акумулаторните контакти може да предизвика изгаряния или огън.
- г) При неправилна употреба е възможно да изтече течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. Когато течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. *Изтичаща течност от акумулаторната батерия може да причини раздразнение на кожата или изгаряния.*
- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. При използване на повредени или променени акумулаторни батерии могат да възникнат непредвидени инциденти, които да доведат до огън, експлозия или риск от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или на твърде високи температури. Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) Съблюдавайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте никога акумулатора или акумулаторния инструмент при температури, които не са посочени в ръководството за експлоатация. *Неправилното зареждане или зареждането извън разрешените температурен обхват може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.*
- б) Сервизно обслужване
- а) Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. *По този начин се гарантира безопасността на електрическия инструмент.*
- б) Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии. Всички поддръжки на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или упълномощени сервизи за обслужване на клиенти.

Указания за безопасност за строителен светодиоден прожектор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.


Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.


Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до строителни светодиодни прожектори, включени (с мрежов проводник) в електрическата мрежа и до строителни светодиодни прожектори с акумулаторна батерия (без мрежов проводник).

- Включвайте електрическия инструмент с клас на защита I само в един контакт/удължителен кабел с функциониращ защитен контакт. *Има опасност от електрически удар.*
- Никога не насочвайте светлинния лъч на строителния светодиоден прожектор към хора или животни и не гледайте директно в светлинния лъч на строителния светодиоден прожектор, дори и от голямо разстояние. *Има опасност от заслепяване.*
- Не работете със строителния светодиоден прожектор във взривоопасна среда. *Електрическите искри могат да възпламенят праха и парите.*
- Не използвайте кабела за свързване за носене, окачване на строителния светодиоден прожектор или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. *Повредените или омотаните съединителни кабели повишават опасността от електрически удар. Кабелът за свързване не може да се сменя.*
- Пазете строителния светодиоден прожектор от дъжд и влага. *Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от електрически удар.*
- Пазете всички електрически изводи сухи и далеч от пода. *Тези мерки за безопасност намаляват риска от електрически удар.*
- Не ускорявайте процеса на охлаждане на строителния светодиоден прожектор с вода. *Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от електрически удар.*
- Щепселът на строителния светодиоден прожектор трябва да съответства на контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. *Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.*
- Преди почистване, техническо обслужване или прибиране за съхранение на светодиодния строителен прожектор извадете щепсела от захранващата мрежа или отстранете акумулатора. *Тази предпазна мярка предотвратява непредвидено стартиране на строителния светодиоден прожектор.*

- Осигурете светодиодния строителен прожектор срещу падане при окачване на височина ≥ 1 m. Спазвайте височината на окачване ≤ 3 m. Това намалява риска от злополуки.
- Деца и хора, които поради своите физически, сетивни или умствени способности или поради своята неопитност или липса на знания, не могат да работят безопасно с електрическия инструмент, не трябва да използват този електрически инструмент без надзор или инструкции от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
- Спазвайте допустимото минимално разстояние от ≥ 1 m между строителния светодиоден прожектор и всички осветени повърхности и предмети. При по-малко разстояние може да се стигне до прегряване на осветените предмети.
- Не покривайте главата на лампата, докато строителният светодиоден прожектор е включен. Чрез покриването повърхността на строителния светодиоден прожектор силно се нагрява. В този случай строителният светодиоден прожектор може да се прегрее и да се наруши безупречното му функциониране. Съществува опасност от експлозия и пожар.
- Изключвайте строителния светодиоден прожектор, когато не го използвате. Никога не оставяйте строителния светодиоден прожектор включен без надзор. От електрически уреди, оставени без надзор, могат да произтичат опасности, които да доведат до материални щети и/или нараняване на лица.
- Не използвайте строителния светодиоден прожектор, ако е повреден. Съществува опасност от злополука.
- Мрежовият кабел на светодиодния строителен прожектор или захранването не могат да се сменят. Ако мрежовият кабел се повреди съберете отпадъците от захранването правилно.
- Не използвайте строителния светодиоден прожектор при движение по пътищата. Строителният светодиоден прожектор не е одобрен за осветление при движение по пътищата.
- Използвайте само оригинални принадлежности.

Обяснение на символите

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.

 **УКАЗАНИЕ** Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.



Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация



Електрическият уред отговаря на защитен клас I



Електрическият уред отговаря на защитен клас II



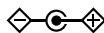
Устройство за експлоатация



Защитен от късо съединение предпазен трансформатор (SCPST)



Не е подходящ за използване на открито



Захранване, положителна полярност



Екологично рециклиране



Минимално разстояние до осветявани повърхности (в m)



Декларация за съответствие CE



Декларация за съответствие EAC

1. Технически данни

Използване по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Lumen 5000, REMS Lumen 7000, REMS Lumen 10000 и REMS Lumen 2800 22V са предназначени за универсално използване, осветяване на строителни площадки и работилници.

Всякакви други начини на употреба не отговарят на предназначението, поради което са недопустими.

1.1. Обем на доставката

REMS Lumen 5000/Lumen 7000/Lumen 10000:

Електрически строителен светодиоден прожектор, ръководство за експлоатация

REMS Lumen 2800 22V комплект Power-Edition:

Акумулаторен светодиоден строителен прожектор, захранващо напрежение 220–240 V, 36 W; ръководство за експлоатация

REMS Lumen 2800 22V, комплект:

Акумулаторен светодиоден строителен прожектор, акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6 V, 2,5 Ah; Бързозарядно устройство 220–240 V, 70 W; захранващо напрежение 220–240 V, 36 W; ръководство за експлоатация

1.2. Артикулни номера

REMS Lumen 5000	175220
REMS Lumen 7000	175221
REMS Lumen 10000	175222
REMS Lumen 2800 22V комплект Power-Edition	175210
REMS Lumen 2800 22V комплект	175211
Литиево-йонна акумулаторна батерия 21,6 V, 2,5 Ah	571571
Литиево-йонна акумулаторна батерия 21,6 V, 5,0 Ah	571581
Литиево-йонна акумулаторна батерия 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Бързозарядно устройство 220–240 V, 50–60 Hz, 70 W	571575
Бързозарядно устройство 100–240 V, 50–60 Hz, 90 W	571585
Ел. захранване 220–240 V /	
вместо акумулаторни батерии 24 V, 1,5A	175213
REMS телескопичен статив 3B	175230
REMS CleanM	140119

1.3. Работна област на приложение

Диапазон на работната температура

REMS Lumen 5000,

REMS Lumen 7000,

REMS Lumen 10000

–25 °C – +50 °C (–13 °F – +122 °F)

REMS Lumen 2800 22V*

–10 °C – +40 °C (14 °F – +104 °F)

Бързозарядно устройство

0 °C – + 40 °C (32 °F – +104 °F)

Температурен диапазон за съхранение

> 0 °C (32 °F)

* Разрешена е кратковременна експлоатация до +50 °C (122 °F)

Площ на проекция

Разстояние 0,2 m до повърхността

REMS Lumen 2800 22V 1,2 m²

1.4. Размери

Д x Ш x В

REMS Lumen 5000 155 × 255 × 300 (6,1" × 10,1" × 11,8")

REMS Lumen 7000 165 × 300 × 330 (6,5" × 11,7" × 13,0")

REMS Lumen 10000 200 × 375 × 375 (8,0" × 14,8" × 14,8")

REMS Lumen 2800 22V

Без акумулаторна батерия

и захранващ блок

205 × 245 × 270 (8,1" × 9,6" × 10,6")

1.5. Електрически характеристики

REMS Lumen 5000 230 V~; 50–60 Hz; 50 W

REMS Lumen 7000 230 V~; 50–60 Hz; 70 W

REMS Lumen 10000 230 V~; 50–60 Hz; 50/100 W

REMS Lumen 2800 22V	21,6 V \equiv ; 30 W
Захранващо напрежение, REMS Lumen 2800 22V	вход 220–240 V \sim ; 50 – 60 Hz; 138 W изход 24,0 V \equiv ; 1,5A; 36 W с изолация и потискане на радиосмущения
Бързозарядно устройство	вход 100–240 V \sim ; 50 – 60 Hz; 70 W Изход 21,6 V \equiv с изолация и потискане на радиосмущения
Бързозарядно устройство	вход 100–240 V \sim ; 50 – 60 Hz; 90 W Изход 21,6 V \equiv с изолация и потискане на радиосмущения

Вид защита	
REMS Lumen 5000/7000/10000	IP65
REMS Lumen 2800 22V	IP20

Ниво на яркост на светлинен поток	
REMS Lumen 5000	5000 lm
REMS Lumen 7000	7000 lm
REMS Lumen 10000	
(Ниво на яркост 1/2)	5000/10000 lm
REMS Lumen 2800 22V	
(Ниво на яркост 1/2/3)	1100/2000/≤ 2800 lm

Продължителност на светене, REMS Lumen 2800 22V

Обозначение	Часове работа h		
	Ниво 1 (1100lm)	Ниво 2 (2000lm)	Ниво 3 (2800lm)
Акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6V, 2,5 Ah	5,4	2,4	1,6
Акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6V, 5,0 Ah	10,9	4,8	3,2
Акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6V, 9,0 Ah	19,6	8,6	5,7

1.6. Тегло

REMS Lumen 5000	1,8 кг (4,0 lb)
REMS Lumen 7000	2,2 кг (4,9 lb)
REMS Lumen 10000	3,0 кг (6,6 lb)
REMS Lumen 2800 22V без акумулаторна батерия	1,7 кг (3,7 lb)
Акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 кг (0,9 lb)
Акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 кг (0,9 lb)
Акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 кг (1,8 lb)
Акумулаторна литиево-йонна батерия 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 кг (2,4 lb)
REMS телескопичен статив 3B	2,0 кг (4,4 lb)

2. Пускане в действие

2.1. Електрическо свързване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди да включите строителния светодиоден прожектор, бързозарядното устройство или захранващото напрежение проверете дали посоченото на табелката с данните напрежение отговаря на мрежовото напрежение. Електрически инструменти с клас на защита I се свързват само с контакт/удължителен кабел с функциониращ защитен контакт. На строителни обекти, във влажна среда в помещения и на открито или при подобни условия, включвайте електрическия уред в мрежата само чрез дефектнотоков прекъсвач (FI ключ), който да прекъсне захранването на тока, в случай че токът на утечка към земята надвиши 30 mA за 200 ms.

Акумулаторни батерии

Дълбоко разреждане поради понижено напрежение

Не трябва да се преминава минималната граница на напрежението при акумулаторните батерии Li-Ion, тъй като батерията може да се повреди поради дълбоко разреждане, виж стъпаловидна индикация за състояние на зареждане. Акумулаторните елементи на акумулаторната батерия Li-Ion на REMS са заредени около 40 % при доставката. Затова акумулаторните батерии Li-Ion трябва да се заредят преди да се използват и редовно да се дозареждат. Ако не се спазва това предписание на производителя на акумулаторните елементи, акумулаторната батерия Li-Ion може да се повреди поради дълбоко разреждане.

Дълбоко разреждане при съхранение

Ако акумулаторната батерия Li-Ion се съхранява при ниско ниво на зареждане, тя може да се разрези поради саморазреждане и да се повреди. Поради това акумулаторните батерии Li-Ion трябва да се заредят преди съхранение и да се дозареждат най-късно на всеки шест месеца, а преди отново да се натоварват - непременно още веднъж да се заредят.

УКАЗАНИЕ

Заредете акумулаторната батерия преди употреба. Зареждайте редовно акумулаторните батерии Li-Ion, за да предотвратите пълното им разреждане. Акумулаторната батерия се поврежда, когато е напълно заредена.

За зареждане трябва да се използва само бързо зарядно устройство REMS. Новите и отдавна неизползваните акумулаторни батерии Li-Ion достигат пълния си капацитет едва след многократни зареждания.

Стъпаловидна индикация за състояние на зареждане на акумулаторната батерия Li-Ion 21,6 V

Стъпаловидната индикация (2) показва състоянието на зареждане на акумулаторната (1) батерия чрез 4 светодиодни лампички. След като се натисне бутонът със символа, изобразяващ батерия, за няколко секунди светва поне една светодиодна лампичка. Колкото повече зелени светодиодни лампички светят, толкова по-високо е нивото на зареждане на акумулаторната батерия. Ако един светодиод мига в червено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Бързозарядно устройство Li-Ion

Когато щепселът е включен в електрическата мрежа, зелената контролна лампичка свети непрекъснато. Когато акумулаторната батерия е поставена в бързозарядното устройство REMS, зелената контролна лампичка мига - акумулаторната батерия се зарежда. Когато зелената контролна лампичка свети непрекъснато, тогава акумулаторната батерия е заредена. Ако мига червената контролна лампичка, тогава акумулаторната батерия е дефектна. Когато контролната лампичка свети с непрекъсната червена светлина, температурата на бързозарядното устройство и/или на акумулаторната батерия се намира извън допустимия работен обхват от 0°C до +40°C.

УКАЗАНИЕ

Бързозарядното устройство не е подходящо за използване на открито.

2.2. Подготовка на електрическия строителен светодиоден прожектор

Монтиране на опорния крак (Фиг. 2), REMS Lumen 5000/7000/10000

Закрепете тръбната стоманена рамка (3) с федершайбата (4), шайбата (5) и винта с глава тип „звезда“ (6).

3. Експлоатация

УКАЗАНИЕ

Спазвайте допустимото минимално разстояние от ≥ 1 m между строителния светодиоден прожектор и всички осветени повърхности и предмети. При по-малко разстояния може да се стигне до прегряване на осветените предмети.

Монтиране

Поставете строителния светодиоден прожектор на стабилна, равна основа. При необходимост леко разхлабете крилчатите винтове/винтовете с глава тип „звезда“ (8) и завъртете корпуса на строителния прожектор (7). Затегнете отново крилчатите винтове/винтовете с глава тип „звезда“ (8).

Закрепване върху REMS телескопичния статив 3В (Фиг. 4)

Настройте REMS телескопичния статив 3В, както е показано на фиг. 4, и го поставете на стабилна, равна основа. При REMS Lumen 5000/7000/10000 демонтирайте тръбната стоманена рамка (3) и закрепете строителния светодиоиден прожектор с винта на статива (13) на REMS телескопичния статив 3В. При необходимост леко разхлабете крилчатите винтове/винтовете с глава тип „звезда“ (8) и завъртете корпуса на строителния прожектор (7). Затегнете отново крилчатите винтове/винтовете с глава тип „звезда“ (8).

УКАЗАНИЕ

Спазвайте товаросимостта на телескопичния статив REMS 3В от ≤ 10 кг.

Окачване, REMS Lumen 2800 22V

Отворете куката (10) и окачете строителния светодиоиден прожектор на подходящ предмет. При необходимост леко разхлабете крилчатите винтове (8) и завъртете корпуса на строителния прожектор (7). Затегнете отново крилчатите винтове (8).

Обслужване

Включете/изключете REMS Lumen 5000/7000 чрез натискане на превключвателя за включване/изключване (11).

REMS Lumen 10000 може да се настройва на 2 нива на яркост с помощта на превключвателя за включване/изключване (11).

Включете или изключете REMS Lumen 2800 22V с бутон (11) и с бутон (12) настройте на едно от 3-те избираеми нива на яркост.

Работа със захранване от акумулаторна батерия и от мрежата, REMS Lumen 2800 22V

Ако при работа със захранване от акумулаторна батерия бъде присъединено захранващото напрежение, строителният светодиоиден прожектор превключва автоматично на режим на захранване от мрежата. При това акумулаторната батерия (1) не се зарежда. За зареждането на акумулаторната батерия използвайте одобрено бързозарядното устройство REMS.

Функционална безопасност

Защита от прегряване, REMS Lumen 5000/7000/10000

REMS Lumen 5000/7000/10000 са оборудвани със защита срещу прегряване. При недопустимо загряване се намалява яркостта и след известно време на охлаждане се превключва отново на първоначалната яркост. Ако строителният светодиоиден прожектор се изключи, той превключва автоматично след определено време на охлаждане на първоначалната яркост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не ускорявайте процеса на охлаждане на строителния светодиоиден прожектор с вода. Проникването на вода в електрическия уред повишава риска от електрически уред.

Защита от дълбоко разреждане, REMS Lumen 2800 22V

Строителният светодиоиден прожектор е оборудван със защита срещу дълбоко разреждане на акумулаторната батерия (1), която изключва строителния светодиоиден прожектор веднага щом трябва да се зареди отново акумулаторната батерия.

4. Техническо обслужване

Без да се засяга посоченото по-долу техническото обслужване, се препоръчва електрическият инструмент да се подлага на инспекция и повторно изпитване на електрически уреди от квалифицирани специалисти поне веднъж годишно. Такова повторно изпитване на електрическите уреди се изисква съгласно DIN EN 60204 и предписанията за предотвратяване на злополуки DGUV Предписание 3 „Електрически инсталации и работни средства“. Освен това валидните на мястото на експлоатация национални разпоредби за безопасност, правила и нормативни уреди трябва да се съблюдават и спазват.

4.1. Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди дейности по почистването издърпайте щепсела или извадете акумулаторната батерия!

Строителните светодиодни прожектори REMS Lumen 5000/7000/10000 и REMS Lumen 2800 22V не изискват техническо обслужване.

Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус, пластмасова шайба, акумулаторни батерии) само с почистващия препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разреждател или подобни продукти за почистване на пластмасовите части.

Никога да не се допуска проникване на вода във вътрешността на строителния светодиоден прожектор. Никога не потапяйте строителния светодиоден прожектор в течност.

4.2. Проверка/привеждане в изправност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди извършване на дейности по привеждане в изправност, да се изтегли щепсела, свързващ с мрежата, респ. да се сваля акумулаторната батерия! Тези дейности могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Източниците на светлина на този строителен светодиоден прожектор не могат да се сменят. Когато източникът на светлина е достигнал края на своя експлоатационен живот, строителният светодиоден прожектор трябва да бъде заменен.

5. Повреди

5.1. Повреда: Строителният светодиоден прожектор не свети/не може да се включи.

Причина:

- Мрежовият щепсел е изваден от контакта
- Строителният светодиоден прожектор е прегрял
- Строителният светодиоден прожектор е дефектен
- Кабелът за свързване дефектен
- Акумулаторната батерия е празна или дефектна (REMS Lumen 2800 22V)

Отстраняване:

- Вкарайте мрежовия щепсел в контакта и включете уреда.
- Оставете строителния светодиоден прожектор да се охлади.
- Възложете проверка на строителния светодиоден прожектор от оторизиран въз основа на договор сервиз за обслужване на клиенти на REMS.
- Възложете проверка на строителния светодиоден прожектор от оторизиран въз основа на договор сервиз за обслужване на клиенти на REMS, при необходимост сменете строителния светодиоден прожектор.
- Заредете акумулаторната батерия с бързозарядното устройство или я сменете.

5.2. Повреда: Светодиодите светят слабо/не светят. (REMS Lumen 5000/7000/10000)

Причина:

- Строителният светодиоден прожектор е прегрял: Задействала е защитата от прегряване.

Отстраняване:

- Оставете строителния светодиоден прожектор да се охлади.

5.3. Повреда: REMS Lumen 2800 22V изключва по време на работа.

Причина:

- Акумулаторната батерия е празна или дефектна

Отстраняване:

- Заредете акумулаторната батерия с бързозарядното устройство или я сменете.

6. Рециклиране

REMS Lumen 5000/7000/10000, REMS Lumen 2800 22V, акумулаторните батерии и бързозарядните устройства не трябва да се изхвърлят след изтичане на експлоатационния им живот заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби. Литиевите батерии и акумулаторни пакети от всякакви батерийни системи могат да се изхвърлят само в напълно разредено състояние, съотв. при не напълно разредени литиеви батерии и акумулаторни пакети всички изводи трябва да бъдат изолирани, например с изолирбанд.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервизи на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законните права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Regulations S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and 2010/2617 (as amended).

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget aneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnice 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smernic 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o sukladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju "Tehnički podaci" odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju "Tehnični podatki", skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la "Date tehnice" corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

"Teknik Veriler" başlıđı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluđu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на EO

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукт съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyrjuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka "Tehniskajos datos" aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN IEC 60598-1:2021, EN 60598-2-5:2015, EN 60598-2-8:2013, EN IEC 55015:2019+A11:2020, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 + A2:2021/AC:2022, IEC TR 61547-1:2020

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2023-11-13



Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development